



El Noticiero

Newsletter of the New Mexico Association for Bilingual Education

www.nmabe.net

Vol. 32, No. 1.1

November, 2007

Dr. Leonard Baca to Address Bilingual Special Ed. Issues at Bilingual Educators' Institute



On February 13, 2008, the New Mexico Association for Bilingual Education (NMABE) will focus its Annual Bilingual Educators' Institute on the issues and challenges identifying and properly serving English language learners with disabilities. The institute will be carried out in conjunction with Bilingual Education Day at the New Mexico State Legislature held on February 14, at the Capitol Rotunda. Dr. Leonard Baca of the University of Colorado is the featured speaker.

Dr. Baca is Professor of Education in the Department of Bilingual Special Education at the University of Colorado at Boulder and executive director of the BUENO Center for Multicultural Education. The BUENO Center has been in operation for 27 years and involves teacher preparation as well as re-

search and community outreach in the areas of bilingual, special, and multicultural education.

He is a member of several professional organizations including the National Association for Bilingual Education, Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL), the Council for Exceptional Children, the National Association for Multicultural Education and the American Educational Research Association. He serves on the editorial boards of several journals including the Bilingual Research Journal, Multicultural Perspectives, and Remedial and Special Edu-

cation. He has published extensively in professional journals and is nationally known for his expertise in the area of Bilingual Special Education.

"My research has been in two main areas: bilingual teacher education and bilingual special education. I have just completed a five-year longitudinal study on bilingual teacher training for the Center for Research on Education, Diversity, and Excellence

Continued on page 2

NMABE Co-Sponsors 16th Annual Back-to-School Institute at the Historic Ohkay Owingeh Pueblo

On October 11th and 12th, the Center for the Education and Study of Diverse Populations (CESDP) and the Ben Luján Leadership and Public Policy Institute held their annual "Back-to-School Institute". Over 350 Participants from twenty New Mexico schools and two Colorado school districts attended. Additionally the Enlace/GEAR Up programs conducted their annual Youth Leadership Institute that drew over fifty students.

The Institute evaluations indicated that everyone enjoyed the over 40 unique and inspiring workshops for students, families and other educators. The presentations were closely aligned to the six modules contained in the Working Together: School-Family-Community Partnerships Toolkit that CESDP developed for the NM Public Education Department.

This year for the first time NMABE co-sponsored the Institute. NMABE Executive Director, Mr. David Briseño, provided a quality

Continued on page 2

36th Annual NMABE State Bilingual Education Conference

April 10-12, 2008 - Embassy Suites Hotel - Albuquerque, NM

Language and Culture Alive for the Next 35!

35 años en el futuro--¿lengua y cultura? ¡Seguro!

A:shiwí A:wan Bena:we dap Hadoshna:we a³na³ Ha'i k'yan
asdem³an apden ya³do' debikwayina' ts'ummek'yanna.

Diné bizaad bee yátlí' dóó diné bee i'ool'iiljíj iináa doo,
taadiin ashdla' dóó yiwaji'

Nazaa shij nagot'ííj it' á meedaahinndá káadin ashdlé'
manaagozhíishdee' áá.

Keynote Speakers

Jimmy Cabrera

Howard Rainer

Entertainment

Mariachi Buenaventura

Cuarenta y Cinco

See www.nmabe.net for more information

Annual Navajo Cultural Infusion Workshop Held

by Carline Murphy

NMABE Navajo Representative

Every year, the Office of *Diné* Science, Math and Technology of the Navajo Nation holds a cultural infusion workshop for teachers, educators and parents. It was held this year on Nov. 8 at the Navajo Nation Museum.

The workshop brings hands-on cultural relevance to math, science and technology instruction through Navajo language and culture. This infusion helps students whose first language is Navajo make necessary connections with the curriculum through their language and culture and also appreciate their indigenous heritage.

This year, the workshop featured winter stories, Navajo constellations, astronomy, native dyes, native plants, Navajo string game, school yard habitat, outdoor environmental education, and how the four crucial elements of land, water, heat, and air connect

with our traditional culture within the four directions. The strength of *Diné* philosophy (*hózhó*) of a harmonious life is holistic in that it strives for beauty, peace, joy, and harmony with daily living. We live in the outdoor environment with respect and reverence for all of creation and must inspire our youth to cherish and perpetuate the quality of life. To awaken of our rich community and unique identity and cherish our proud stories is critical for the Navajo people. All of this is ever-evolving, ever changing within our dynamic diversity.

At the workshop teachers learned how to incorporate this core-based, interdisciplinary, experiential curriculum and make it relevant to today's issues, thus providing an avenue to sustain the infusion of culture in all areas. Creatively making connections with traditional teaching and western pedagogy opens doors to many learning possibilities for our children.

Continued from page 1 February Institute

(CREDE) at the University of California at Santa Cruz. This study included a large national survey and 10 in-depth case studies in states with large numbers of English language learners. A book manuscript for this project is under preparation."

Dr. Baca has done research over the past several years on program models and best practices in bilingual special education. Most of this work has gone into a text, *The Bilingual Special Education Interface*, which is now in the fourth edition.

Currently, he is the co-principal investigator for a research grant from the U.S. Department of Education to study the Spanish version of the Colorado Student Assessment Program (CSAP) test. This is a two-year study of six classrooms, which will yield information that will inform policy on the use of this test with bilingual students in Colorado.

Dr. Baca will help participants understand and appropriately implement the Response to Interventions (RTI) outlined in the reauthorized IDEA legislation. He will also talk about how to best serve ELL's with disabilities in Special Education programs.

Registration materials, location and other information about these two events are available at www.nmabe.net

Summer Spanish Immersion Institute

NMHU's summer Spanish Immersion institute to prepare teachers for *Prueba* will be held on June 22-29, 2008. For more information, contact Jayni Flores at (505) 454-3146 or ljflores@nmhu.edu.

Continued from page 1 Parent Institute

keynote address on Friday morning that touched the hearts of all those present. The NMABE board also held their meeting on the eve of the event and board members were able to interact with institute participants and presenters.

The theme this year was "Working Together: Promoting Policy that Improves Family and Community Involvement." Mr. Regis Pecos, chief of Staff for Speaker of the House Ben Luján, eloquently addressed the theme at the first day's luncheon. The closing speaker, Ms. Sylvia Montañón from the Clovis Municipal Schools Family Services program, provided a passionate and entertaining keynote address that resulted in an exuberant standing ovation.

Institute Coordinator, Dr. Rodolfo Chávez, NMABE's president elect, served as master of ceremonies and said, "This year was a banner year for us in terms of registrations, quality of keynoters and presenters". From the beautiful poster, to the cultural entertainment, to the culminating and popular computer drawings, CESDP planned an Institute that was first class. CESDP is thankful for NMABE's co-sponsorship and looks forward to continued collaborative efforts. Working together, the two organizations will strengthen school-family-community partnerships in our respective New Mexico communities and empower families for many years to come.



El Noticiero

El Noticiero is published monthly by *Language Magazine* and provides information on current affairs concerning the education of language minority persons in New Mexico and the United States.

P. O. Box 5190
Clovis, New Mexico 88102-5190
www.nmabe.net

Editor Roy E. Howard
howardr@wnmu.edu
Associate Editor
Mary Jean Habermann López
maryjeanhl@msn.com

2007 - 2008 NMABE BOARD

Dr. Loretta Salazar	<i>President</i>
Dr. Rodolfo Chávez	<i>President Elect</i>
Dr. Julia Rosa López Emslie	<i>Past President</i>
Emily Vigil	<i>Vice President</i>
Dr. Roy Howard	<i>Secretary</i>
Geni Flores	<i>Treasurer</i>
Dr. Abe Armendáriz	<i>Parent Rep.</i>
Teresa Durán	<i>Dual Language Ed. of NM Rep.</i>
Dr. Luis "Nacho" Quiñones	<i>So. Consortium</i>
Dr. Carlos Abeyta	<i>No. Consortium</i>
Willard Zunie	<i>Pueblo Rep.</i>
Carline Murphy	<i>Navajo Rep.</i>
Clyde B. Vicenti	<i>Apache Rep.</i>
Dr. Gladys Herrera Gurulé	<i>NMPED Rep.</i>

STAFF

David Briseño	<i>Executive Director</i>
Mary Jean H. López	<i>Associate Director</i>

PUBLICATION SCHEDULE

No. 32:1 Fall, 2007: October
(Pre-conference issue)

No. 32:2 Winter, 2008: January
(Board News, Bilingual Education Day,
Call to Action)

No. 32:3 Spring, 2008: April
(Conference Edition)

No. 32:4 Summer, 2008: July
(Summer Activities, Institutes)

Also, monthly inserts/wraps

REGISTRATION FORM
NMABE 36th ANNUAL STATE CONFERENCE
April 10-12, 2008
The Embassy Suites Hotel Albuquerque, New Mexico

Name: _____ Home Telephone: () _____

Home Address: _____
Number and Street City State Zip Code

E-mail Address: _____

School / District _____ Position /
 Name: _____ Grade: _____

REGISTRATION PROCEDURES: Registration form must accompany your check, money order or purchase order. Purchase order must specify names of individuals to be registered and type of registration. **Refunds will not be made after March 21, 2008 (applies to purchase orders as well as advance payments). PRE-REGISTRATION MUST BE POSTMARKED NO LATER THAN February 29, 2008. Your conference payment will include NMABE membership and a subscription to Language Magazine.**

PAID WITH:

Personal Check _____ Purchase Order # _____ District Check # _____

PRE-REGISTRATION FEE:

Postmarked onlor Before Full..... \$300 *Student Full.....\$ 100
February 29, 2008 One Day.....\$225 *Student 1 Day.....\$ 75

*Please include verification of full time student status

ON SITE REGISTRATION FEE:

Postmarked After Full..... \$325 Student Full..... \$ 125
February 29, 2008 One Day.....\$250 Student 1 Day.....\$ 100

MAKE CHECKS PAYABLE TO:
NMABE 2008 CONFERENCE

SEND PAYMENT AND REGISTRATION FORMS TO:

NMABE Conference 2008
 Attn: Rebecca Sánchez
 10212 De Travis Rd. SW
 Albuquerque, NM 87121

Visit the NMABE Website at: www.nmabe.net

Book your rooms now at the Embassy Suites Hotel!
The Host Hotel for the 36th Annual State Bilingual Conference!
Call 1-800-EMBASSY (1-800-362-2779) and make your reservations today.
Let them know that you are registering for the NMABE Conference!
You can also book your room on line at <http://www.embassysuites.com/>
 You will need to use the "convention group code" **BIL**
 Embassy Suites Albuquerque Hotel
 1000 Woodward Place NE

CALL FOR PRESENTATION - PROPOSAL FORM

Please type or print carefully. Deadline for submission: Friday, January 11, 2008

A. Title: _____

B. Name(s) and affiliations of presenter(s): (List contact person first.)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

C. Address of Contact Person:

NUMBER AND STREET: _____ CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

D. Telephone Number of Contact Person: _____ () _____

E. Contact Person's E-mail Address: _____

F. Description: (50 word description for program. Descriptions exceeding 50 words will be edited.)

G. Place an "X" before the type of presentation:

- () Demonstration (1 hour) () Paper (1 hour) () Poster Session (2 hours)
 () Symposium (2 hours) () Workshop (2 hours)

H. Language of presentation: _____

Equipment needs: All rooms will be equipped with an overhead projector and screen and one corded microphone at no cost. NMABE is no longer offering rental computer systems for use in presentations. If you need to use a computer and/or other AV equipment for your presentation, you must bring one or personally make arrangements to rent one. Presenters will be responsible for the costs and arrangements for any other equipment needed for their session(s). NMABE will not be handling any audio-visual equipment orders. A conference vendor for such equipment will be enlisted but has not been selected. We will provide contact information for this vendor in notification letters for accepted proposals.

Return completed form to: NMABE State Conference, 2008
 P.O. Box 5190, Clovis, NM 88102-5190
 or e-mail to: nmabe@plateautel.net Fax to: 505-769-0742
The primary presenter will receive a complimentary registration. All co-presenters must pay a reduced registration fee of \$225.